



SÄNDNINGSDATUM: 2013-11-10  
PRODUCENT: FUNDAMENT FILM  
REDAKTÖR: FREDRIK JANSSON  
KONTAKT: SPANSKA@UR.SE  
FACEBOOK: UR SPANSKA

**SPANSKA**  
**PROGRAMMANUS**

PROGRAMNR: 103259tv 4

# El atraco al banco

## Programmanus

EPISODIO 4 – LA PUERTA

401 ENTRADA DEL BANCO

URSULA

¿Estás preparado?

**¿Estás preparado?** Är du beredd?

402 BAÑO DEL BANCO

CARLOS

Psst. ¡Constantín!

403 TÍTULO: EL ATRACO AL BANCO EPISODIO 4 – LA PUERTA

404 INT. CUARTO DE INTERROGATORIOS

URSULA

Cuéntame sobre el plan de los ladrones.

CONSTANTÍN

Querían escapar.

**escapar** fly

URSULA

¿Cómo?

CONSTANTÍN

Querían usar la puerta secreta.

**la puerta secreta** den hemliga dörren

URSULA

¿Había una puerta secreta?

405 PASILLO DEL BANCO

EL TUNCO

¡Mira!

CONSTANTÍN (V.O.)

Una puerta secreta en la parte de atrás. Donde no hay policías.

**la parte de atrás** baksidan

MS PIGGY

¿Qué?



# El atraco al banco

---

EL TUNCO

¡No hay policía! Podemos escapar por aquí.

406 CUARTO DE INTERROGATORIOS

URSULA

No hay policías en la parte de atrás. No muy listo.

**listo smart**

CONSTANTÍN

No. No muy listo. Pero...

407 PASILLO DEL BANCO

MS PIGGY

¿Y la llave?

EL TUNCO

¿Qué llave?

MS PIGGY

La llave de la puerta.

EL TUNCO

Aahhh...

CONSTANTÍN (V.O.)

No tenían la llave.

EL TUNCO

Ninguna sirve.

**ninguna sirve** ingen fungerar

MS PIGGY

¡Encuentra la llave! ¡Ya!

**¡Encuentra la llave!** Hitta  
nyckeln!

407 PASILLO DEL BANCO

VEGA

¿Quieres una galleta?

**la galleta** kaka

VEGA

¿Quieres una galleta?

CONSTANTÍN

No.

VEGA

¿Galleta?

408 BANCO

SOFÍA

¡Ayúdame!

**¡Ayúdame!** Hjälp mig!

MISS PIGGY

Es que... Yo...

MISS PIGGY



# El atraco al banco

---

Espera aquí un poco.

**espera vänta**

MISS PIGGY  
Hooola, doctor.

MISS PIGGY  
Ven conmigo.

MUHANNAD (ÁRABE)  
No.

MISS PIGGY  
¡Vamos! ¡Por favor! ¿Quién si no?

**¿Quién si no? Vem annars?**

MUHANNAD (ÁRABE)  
Vale.

SOFÍA  
¿Qué hace él aquí?

EL TUNCO  
Él es médico.

SOFÍA  
Enfermero.

MISS PIGGY  
Es lo mismo. ¿Cómo te llamas?

SOFÍA  
Sofía.

MISS PIGGY  
¿Y tú?

MUHANNAD  
Muhannad.

EL TUNCO  
Sofía, Muhammed.

MUHANNAD  
Muhannad.

MISS PIGGY  
¿Muhammed?

MUHANNAD  
Mu-ha-nnad.

MISS PIGGY  
Da igual. Ahora ayúdala.

**da igual** det spelar ingen roll

SOFÍA  
Vale.

409 OFICINA

VEGA  
¿Cuál es tu plato preferido?

**plato preferido** favoriträtt



# El atraco al banco

---

VEGA

El mío es el cerdo.

**el cerdo gris(kött)**

CONSTANTÍN

El cerdo no es un plato.

CONSTANTÍN

¿Tú no eres musulmana?

**musulmana muslim**

VEGA

Sí. Y vegetariana...

CONSTANTÍN

¿Qué? ¿Entonces tu plato favorito no puede ser el cerdo, pues?

VEGA

No. Sólo quería ver si podías hablar.

CONSTANTÍN

Eres rara.

**rara konstig**

VEGA

Sí.

409 OFICINA

MS PIGGY

¿¡Qué están haciendo aquí?  
¡Vengan!

410 BANCO

POLICÍA 2

Aquí.

URSULA

Allí.

POLICÍA 2

Vale.

410 BANCO

MS PIGGY

¿Eres tonto?

CONSTANTÍN

Mmmm... ¿Qué?

MS PIGGY

¡Largo de aquí!

**¡Largo de aquí! Ut härifrån!**

MS PIGGY

Lárgate. O disparo.

**O disparo. Annars skjuter jag.**



# El atraco al banco

---

## 412 UN LADO DEL BANCO

URSULA  
¿Qué dicen?

POLICÍA 2  
“¡Lárgate! O disparo.”

## 413BANCO

MS PIGGY  
¡Ni lo intenten! ¿¡Vale?!

URSULA

Vale, vale, vale.

**¡Ni lo intenten!** Försök inte ens!

## 414 UN LADO DEL BANCO

URSULA  
¡Miércoles!

## 415 CUARTO DE INTERROGATORIOS

URSULA  
Cuéntame más sobre la llave de la puerta secreta.

CONSTANTÍN  
Yo pensaba que Carlos tenía la llave.

**¡Miércoles!** “Snäll” svordom på spanska, istället för att säga “mierda”=“skit”

## 416. RECEPCIÓN DEL BANCO

URSULA  
¿Carlos tiene la llave?

CONSTANTÍN  
No. No exactamente.

CARLOS  
¿Qué haces?

CONSTANTÍN  
Nada.

CARLOS  
Vale.

URSULA  
¿Qué quiere decir esto?

CONSTANTÍN  
Sabe dónde está.

CONSTANTÍN  
Cuéntame de tu banco.

**pensaba** jag trodde **tenía** han/hon hade



# El atraco al banco

---

CARLOS

¡Sssch! ¡No puedes decir que es mi banco!

CARLOS

¿Qué quieres saber?

CONSTANTÍN

No sé...

CONSTANTÍN

Cuéntame de la puerta secreta.

CARLOS

¿Puerta secreta? ¿La puerta trasera? No es secreta.

**la puerta trasera** bakdörr

CONSTANTÍN

¿Está abierta?

CARLOS

No. No, pero yo tengo la llave en mi escritorio.

**el escritorio** skrivbord

CONSTANTÍN

¿Tu escritorio?

CARLOS

Sí. En mi oficina.

CONSTANTÍN

¿Por qué no huyes?

**huyes** du flyr

CARLOS

Porque éste es mi banco. Porque un capitán nunca deja un barco que se hunde.

**deja** lämnar  
**se hunde** sjunker

CARLOS

¿Qué más quieres saber?

CONSTANTÍN

No sé. Tengo un poco de sueño. Creo que voy a dormir.

**tengo sueño** jag är trött

CARLOS

Buenas noches. ¡Que duermas bien!

**¡Que duermas bien!** Sov gott!

CONSTANTÍN

Buenas noches.

416 OFICINA

FINAL DEL EPISODIO 4

---



## **El atraco al banco**

---



## **El atraco al banco**

---





## El atraco al banco

---



### UR SPANSKA

Vad har UR att erbjuda för spanskundervisningen i grundskolan och gymnasiet? Vi håller dig uppdaterad!